रवीन्द्रनाथ टैगोर

(1861-1941)

1003

टैगोर सेण्टीनरी सेलिब्रेशन्ज़

मई—नवम्बर

1961

जम्मू व कश्मीर स्टेट

रवीन्द्रनाथ टैगोर

1861 - 1941

"इक संक्षिप्त जीवन-झांकी"

(मूल अंग्रेजी)
श्री पी० एन० पुष्प

(डोगरी रूपान्तर)
श्री रामनाथ शास्त्री

टैगोर सेण्टीनरी सेलिब्रेशन्ज़
(टैगोर शताब्दी समारोह)
मई-नवम्बर, 1961
जम्मू व कश्मीर स्टेट, श्रीनगर

श्री रवीन्द्रनाथ टैगोर

* **कैसा सुच्चा ते महान् मनुक्ख हा : श्री रवीन्द्रनाथ टैगोर !**
* **चतर लखारी :** कवि ते गीतकार, कहानी ते उपन्यास-लेखक, नाटककार, संगीत रूपकें दा कलाकार, सोगा आलोचक, निबन्धकार, ते पत्र-कार;
* **सुच्चा कलाकार :** सुन्दरता दा पुजारी, कुदरती शलैपें दा प्रेमी, नट, नर्तक, गायक ते चित्रकार ;
* **कोमल कल्पनाएं दा चतर चतेरा :** गम्भीर विद्वान्, सच्चा देशप्रेमी, राष्ट्रवादी ते मनुक्खता दी एकता दा समर्थक ;
* **गम्भीर शिक्षा शास्त्री :** अध्यापक ते (जाति गी) जगाने आला, राष्ट्र दा निर्माता, लोक-जीवनै दा सुधारक ते पुनर्जीवन-दाता ;
* **अनथक सपाही :** तंग दिली दे न्हेरें दा शत्रु, सारे संसारै' च इक साञ्झे भाई चारे दा प्रचारक ;

ते सबनें कोला उप्पर

ओ इक जीन्दा जागदा गीत हा; गम्भीरता, कोमलता ते बा-रोबी दा उज्जल अवतार हा; अच्छाई, सचाई ते सुन्दरता दी उस एकता दा पक्का समर्थक हा, जिस एकता गी साकार करने आस्तै उसने 'विश्वभारती' नां दी संस्था दे द्वारा अपनी साधना गी साकार कीता; जड़ी एकता विश्व-प्रेमै दी उस निरमल भावना दी तस्वीर ऐ जेदी गोदैं च सारी मनुक्खता इक सांझा परिवार बनियै रसदी-बसदी ऐ।

जनम : ऐसे ते एदे कोला बी महान् हे रवीन्द्र ठाकुर, जड़े, कला ते प्रतिभा दा सूरज बनियै, इस देसै दे अम्बरै पर, 8 मई 1961 दे शुभ ध्याड़ै, उत्तरी कलकत्ता दे जोड़ासांको नाँ दे थारै पर प्रगट होए।

खानदानी परम्परा : जिस खानदानै'च रवीन्द्र ठाकुर उन्दा जन्म होआ, उसने छड़ा कला, कविता, संगीत, नाच ते नाटकें दे बारे' च अपनी पैन्नी रुचि दे कारण गै (देसै'च) नाम नईं हा पैदा कीता, एदे कन्ने गै पूरबै ते पच्छमै दे जीवनै' च बड़ी दलेरी कन्ने नमाँ तालमेल पैदा करने मूजब बी, अपने आपै गी मशूर करी लैता हा।

'प्रिंस' द्वारका नाथ टैगोर (रवीन्द्र ठाकुर उन्दे दादा) होरें, जिनें योरप दे देसें दा कईं बारी भ्रमण कीता हा, अपने घरै' च बड़ी दलेरी कन्ने, अपने देसी तरीकें दे कन्ने २ विलायती रहन-सहन दा रंग-ढंग बी चालू कीता हा, ते श्री सत्येन्द्र नाथ ठाकुर (रवीन्द्र ठाकुर उन्दे भ्राता) होरें, जड़े I. C. S. होने आले पहले हिन्दोस्तानी हे, अपनी घरै आली गी पर्दा छोड़ियै बाहर निकलने आस्तै समझाई-मनाई लेआ हा।

पर, पराने रीति-रवाजें ते आस्था-विश्वासें दा दलेरी कन्ने बरोध करने आले ए ठाकुर पच्छमी सभ्यता दे कट्टर पुजारी नईं बने। उन्दे घरै' च अपने देसै दी सुन्दर परम्पराएँ दा बी आदर-मान हमेशां हुन्दा रेआ।

श्री रवीन्द्रनाथ टैगोर

* **कैसा सुच्चा ते महान् मनुक्ख हा : श्री रवीन्द्रनाथ टैगोर !**
* **चतर लखारी :** कवि ते गीतकार, कहानी ते उपन्यास-लेखक, नाटककार, संगीत रूपकें दा कलाकार, सोगा आलोचक, निबन्धकार, ते पत्र-कार;
* **सुच्चा कलाकार :** सुन्दरता दा पुजारी, कुदरती शलैपें दा प्रेमी, नट, नर्तक, गायक ते चित्रकार ;
* **कोमल कल्पनाएं दा चतर चतेरा :** गम्भीर विद्वान्, सच्चा देशप्रेमी, राष्ट्रवादी ते मनुक्खता दी एकता दा समर्थक ;
* **गम्भीर शिक्षा शास्त्री :** अध्यापक ते (जाति गी) जगाने आला, राष्ट्र दा निर्माता, लोक-जीवनै दा सुधारक ते पुनर्जीवन-दाता ;
* **अनथक सपाही :** तंग दिली दे न्हेरें दा शत्रु, सारे संसारै' च इक साञ्झे भाई चारे दा प्रचारक ;

ते सबनें कोला उप्पर

बरासत :

ऐसे कुलै' च जनम लैने कारण, रवीन्द्र ठाकुर होरेंगी लक्ष्मी (धनै) दी ते सरस्वती (विद्या) दी बिरली साँझ बरासतै' च थोई। दौलत उनेंगी थोई अपने धनाढ्य दादा श्री प्रिंस द्वारका नाथ उन्दे कोला, ते विद्या थोई अपने पिता (महर्षि) देवेन्द्रनाथ ठाकुर उन्दे कोला। ते उस बसदे-रसदे खानदानै' च अपने भ्राएं-भैनें ते भतरीएं कन्ने रलियै उनें कला, संगीत, नाच ते नाटकै दी कला-रुचि दा रस पीता ते स्वाद लेआ।

बचपन :

भागें दा ए कैसा व्यंग हा जे रवीन्द्र ठाकुर उन्दा बचपन जिस रौले ते कट्टरता दे बातावरणै' च बीतेया हा ओ कला ते कल्पना दे चमत्कारी विकासै आस्तै बिल्कुल रास औने आला नईं हा। ए सोचियै बी चरज हुन्दा ऐ जे उस शरमौकल ते संकोची ब्याणे ने हर बेल्ले दी उस नगरानी, ते (नौकरें दे हत्थें) ममता-हीन सेवा दी पबन्दियें दी कैदू' चा अपना आप कियां छड़काया होग! उन्दा ए सारा उद्दम अपना हा। भागें क ने उन्दे पिता दा सुन्दर स्वातम ते उन्दी चतराई-पूर्ण खबरगीरी ने उन्दे अन्दर कला ते संस्कृति दी साधना दे अौंकरें गी जनम दित्ता। इस गल्लै ने, पक्के तौर पर, उन्दी बुद्धि दा बिकास करने'च बड़ी मदद दित्ती।

घर :

सन् 1883' च बाइयें (२२) बरें दी आयु'च मृणालिनी देवी नां दी कन्या कन्ने उन्दा ब्याह होआ। रवीन्द्र ठाकुर बड़े हिरखी पति ते प्यारे पिता हे, पर उन्दी धर्म-पत्नी दा बे-मौकै देहान्त होई जाने कारण, उन्दा गृहस्थ जीवन बड़ा उदास ते सुन्ना होई गेआ। ते एदे परैन्त उन्दे त्रै ब्याणे बी बारी बारी सुरग सधारी गे; इन्दे'च उन्दा ओ सबनें'शा लौका जागत बी हा, जड़ा उनें गी अति प्यारा हा।

इस गल्लै दे बावजूद जे बचपनै'च ओ जागतें-ञ्याणें कोला नकेबलै रौहन्दे हे, ओ बाद'च ञ्याणें दी कल्पना दी दुनिया दे बड़े गूढ़े मैहरम ते जानकार होई गे। अपने माँ-मेटर ञ्याणें दा मन परचाने आस्तै उनें जड़ियां खास कवितां लिखियां उन्दा संग्रह गै बाद'च *"क्रीसएट मून"* नां कन्ने छपेया हा। *"पोस्ट आफिस"* नां दे नाटकै'च उनें इक रोगी ञ्याणे दी बेदना दी कोमल तस्वीर दस्सने दा जतन कीता ऐ। पर इन्दे कोला बी उप्पर उनें *"काबुली बाला"* जनेई क्हानियें'च ते *"भानुसिंहेर पत्राबलि"* नाँ दियें चिट्ठियें'च बाल-स्वभावै दी मसूम चञ्चलता दे बड़े गै मार्मक ते कोमल भाव-चित्र बनाये।

बहुमुखी प्रतिभा (चौकस चतराई) :

श्री रवीन्द्र ठाकुर बहुमुखी प्रतिभा दे स्वामी हे। उन्दी इस प्रतिभा दा ए चमत्कार कुतै ताल ते लय दा रूप लेइयै, कुतै सुरें ते रंगें दी बहुरंगी शोभा बनियै ते कुतै विचारें ते अमली कम्में दे रूपै'च प्रगट होआ, जिसने उन्दे युगै पर ते अमिट छाप छोड़ी गै, पर जड़ा औने आलियें पीड़ियें गी बी हिम्मत ते प्रेरणा देने दा सदा मूजब बनेया रौहग। जीवनै दे ते साहित्य दे इनें सबनें खेतरें'च उन्दी देन अत्यन्त महत्वपूर्ण ऐ ते उन्दी *"गीताञ्जलि"* पर (सन् 1913'च) उनेंगी जड़ा "नोबल प्राइज़" (विश्वपुरुस्कार) थोआ हा ओ उन्दी उस साहित्यिक महत्ता दा इक लौका नेआ अंश मात्र ऐ।

काव्य-साधना :

कवि श्री रवीन्द्र ठाकुर हुन्दी काव्य-साधना *"सन्ध्या-संगीत"* कोला शुरू होइयै, *"मानसी"* दे प्रेम-स्वप्नें दा चित्रण करदी, *"सोनार तरी"* पर सोआर होइयै *"जीवन-देवता"* दे द्वार जाई पुज्जी ही। *"चित्रा"* दी बहुरंगी कवताएं ने मन परचाइयै, उन्दा कवि *"बलाका"* दे हंसें कन्ने नित्त-नवीन परिवर्तनें दी नीलमा'च खुशी दियां डोआ-रिआँ भरदा रेआ। *"पूरबी"* दी कवताएं'च मुड़ियै थोड़े चिरै आस्तै प्यार-प्रीतै दियां भाखां लाइयै ओ फिरी

गम्भीरता कन्ने, प्रेम ते भक्ति दी भावना' च रंगे दे, अपने मनै दिएं धड़कनें कन्ने बज्जे दे, देश-प्रैमै दी भावना' च रंगोए दे, राष्ट्री ते अन्तरराष्ट्री चेतना कन्ने सजीव, कोमल गीतें दी साधना' च जुटी गे। *"कथा ओ कहिनी"* दे नाटकी गीतें दे अलावा उन्हें *"कणिका"* च नीति-परक काव्य-रचना बी कीती ते *"बीथिका"* च गद्य-काव्य लिखने दे प्रयोग बी कीते।

सार ए, जे उनें असेंईं लगभग इक हजार (१०००) कवतां ते लगभग दो हजार गीत दित्ते जिन्दे' च उन्दे मनै दे कईं उतार-चढ़ाव ते कईं भाव-शैलियां दिक्खियै चकत रेई जाना पौन्दा ऐ।

गद्य-साधना :

इस्सै चाली दी बहुरंगी शोभा उन्दे गद्य-साहित्य' च बी नजरी औन्दी ऐ जेदे' च लौकी कहानी ते उपन्यास बी हैन ते निबन्ध, पत्र ते यात्रा दे ब्योरे बी। सन् 1899' च *"साधना"* च उन्दे जड़े लेख प्रकाशित होए ओ अपनी सजीवता ते समाजी-राजनीतक भाव-धारा करी बड़े महत्वपूर्ण मन्ने गे, ते उयां गै सन् 1914' च *"सबुज पत्र"* च छपने आले लेखें' च तर्क-पूर्णता ते बुद्धि-प्रधानता दे गुण उन्दी खास विशेषता न। ते उन्दे भाव-प्रधान लेखें' च गीतें आङ्गू गै व्यक्ति-गत भावना दी तीव्रता ते भावुकता छलकदी सेई हुन्दी ऐ।

ए ठीक ऐ जे उनें सन् 1882 कोला कथा-साहित्य दी जड़ी साधना शुरू कीती ही, ओदी मूल प्रेरणा उनेंगी (अपने समय दे महान् उपन्यासकार) श्री बंकिमचन्द्र चैटर्जी कोला गै थोई पर, इक चुथाई सदी दे अन्दर गै ओ इस खेतरै' च बी कला दी इक टकोदी बानगी पेश करने' च कामयाब होई गे जेदा पहला नमूना उन्दा मनो-वैज्ञानिक उपन्यास हा *"चोखेर बाली"* जेदे' च उनें मानु दी स्वार्थभावना दी, समाजी कल्याण-भावना कन्ने होने आली (कुदरती) टक्करै दा चित्रण कीता हा। एदे बाद उनें 1904-5' च *"नौका डूबी"* ते 1908-9' च 'गोरा' नां दे उपन्यास लिखे जिन्दे' च उनें अपने समय दे पढ़े-लिखे बंगाली गबरू दे मनै दी दुबधा ते भन्न-तरोड़ दस्सने दा

सफल जतन कीता। अपने अगले चौं उपन्यासें—"*चतुरंग*", "*घरेबाहिरे*", "*योगायोग*" ते "*शेषेर कविता*" च उनें अपने युगै दी समाजी ते संस्कृति-सम्बन्धी अशान्ति दा बड़ा सुन्दर ते स्वभावक रूप दस्सेया। कईं आलोचक इनें उपन्यासें गी—उन्दी गम्भीर संगीतात्मकता दे कारण, ते अत्यन्त जचदो-बनदी लेख-शैली दे कारण, बंगाली गद्य-साहित्य दी इक बड़ी बड्डी साधना गिनदे न।

इयै भावुकता-प्रधान कलात्मक सुन्दरता, ते मानु दे मनै दी दूर डूंगियें गहराइयें दी थाह लाने आली पैन्नी दृष्टि दा गुण, उन्दियें कहानियें' च बी प्रगट होग्रा, जिदे कारण इस खेतरै' च उनेंईं बंगाली भाषा दा अगुग्रा कलाकार मन्नेयां जन्दा ऐ। उन्दे कथा-साहित्यै दियां किज रचनां, जियां "*डाकघर*", "*नष्ट नीड*", "*पत्नी का पत्र*", "*अतिथि*", "*मेघ और सूर्य्य*" ते "*क्षुधित पाषाण*" अज्ज बी भारती साहित्य दियां अमर रचनां मन्नियां जन्दियां न।

नाटक :

नाटक-कार टैगौर, अपने दुएं सबनें रूपें थमाँ, मते रूढ़ी-बरोधी हे। अपने बचपनै' च उनें, जोड़ासांकी दी अपनी खानदानी हवेली' च, खेडे गे कईं नाटक (जिन्दे' च मिशेल मधुसूदन दत्त हुन्दे नाटक बी हे) दिक्खे हे, पर, जिस चीजै ने उनेंगी, अपनी पहली योरप-यात्रा परा परतोने पर, पहला नाटक "*बाल्मीकेर प्रतिभा*" लिखने दी प्रेरणा दित्ती ओ हे आयरिश भाषा दे संगीत-रूपक। चार साल बाद उनें "*प्रकृतेर प्रतिशोध*' लिखेया जेदें' च उनें एकान्त तपस्या करियै मुक्ति प्राप्त करने दे विश्वासें दी व्यर्थता दसदे होई, साधारण करतब्बें' चा गै सच्ची प्रसन्नता मिलने दा समर्थन कीता।

एदे बाद उनें त्रै नीम-रोमाण्टिक नाटक लिखे :— "*राजा ओ रानी*", '*उत्सर्ग*'' ते "*मालिनी*"।

एदे परैन्त, श्री रवीन्द्र होरें, भावना दी तीव्रता राहें, नाटकी अभिनय गी सूखम ते प्रभावशाली बनाने दी अपनी खास प्रवृत्ति दे कारण चार नाटकी भाव-काव्य लिखे :— "*गान्धारेर आवेदन*", "*पावन-आत्मा*" ते *कर्ण-कुन्ती सम्वाद*"

इनें काव्य-रचनाएं' च नाटकीयता दी रंगत पात्रें दी आपसी गल्लै बातै (बार्तालापै) दे बरीक धागें' च समाई दी ऐ जिनें काव्य दे लय-तालै गी इक लड़ी' च परोई रक्खे दा ऐ। चुस्त ते चुबदे इस वार्तालापै दी विशेषता कारण गै उन्दियाँ "*चिरकुमार-सभा*" नेइयाँ रचनाँ लोकें' च बड़ियाँ मकबूल होइयां।

पर रवीन्द्र हुन्दे सबनें' शा महत्वपूर्ण नाटक ओ न जिन्दे' च कोई बी कथावस्तु नईं, जड़े निरे प्रतीकें दे स्हारै चलदे न। उपनिषदें कन्नें मिलदी-जुलदी अपनी भाव-धारा दे बावजूद उन्दी शैली बिल्कुल पच्छमी (अर्थात् योरप दे नाटकें कन्ने मिलदी-जुलदी) ऐ। कोई 15-20 बरे रवीन्द्र इस्सै शैली दे नाटक लिखदे रे। इनें नाटकें'च "*प्रायश्चित*" नाँ दे नाटकै'च उनें अपने युगै दी समस्याएं गी हल करने आस्तै 'सत्याग्रह' दा रस्ता अपनाने पर जोर दित्ता ऐ। "*शरद-उत्सव*" "*अन्धेरे महल का सम्राट*", "*मेघ-प्रासाद*", "*डाक-घर*", "*मुक्त-धारा*" ते "*चाण्डालिका*" ए सब नाटक बी बड़े प्रसिद्ध होए।

इनें नाटकें कन्ने गै रवीन्द्र उन्दे नृत्य-नाटकें दी गिनतरी हुन्दी ऐ जिन्दी शैली 'आपेरा' (Opera) ते 'बैले' (Ballet) कन्ने मिलदी जुलदी ऐ। इस शैली दे नमूने न "*नटीर पूजा*", "*शाप मोचन*" ते "*चित्राङ्गदा*"।

श्री रवीन्द्र ठाकुर होरें इस शैली दे नाटक इक टकोदी जरूरतै मूजब लिखे हे—ओ जरूरत ही सन् १९०१' च स्थापत कीती गई अपनी संस्था "*शान्ति-निकेतन*" दे मोसमी उत्सवें-पर्वें पर खेडने योग कला-रचनाँ सुलभ करना। संगीत ते नृत्य-कला आस्तै उन्दी गम्भीर रुचि ने गै उनें गी इनें नमियें शैलियें दे बारे' च साधना करने दी प्रेरणा दित्ती। बिल्कुल उस्सै चाली जियाँ उन्दे संगीत-प्रधान ते भावना पूर्ण स्वातमै ने उनेईं चित्रकला पास्सै बी मोड़ेया हा। उन्दे नृत्य-नाटकें' च उन्दी अपनी भावुकता दी गै झलक ही, जियां उन्दे बनाए दे चित्र, लीकरें ते रंगें' च लिखी दी कवताएं दा गै रूप न।

राष्ट्रीयता :

एडे महान् साहित्य-साधक होइयै बी रवीन्द्र लोकें' शा दूर, कुतै महलें' च नईं हे रौहन्दे। रंगें ते सुरें दा ए सच्चा प्रेमी, सन्यासी आङ्गू दुनियां' शा निरलेप होइयै, मुक्ति पाने पर विश्वास नईं हा रखदा। ओदा विश्वास हा जे असली मुक्ति ते जीवन-आनन्दै दे अनगिनत बन्धनें' च ऐ, की जे ओदा स्वामी (ईश्वर) बी ते अपने आपैंगी सृष्टि दे इनें बन्धनें' च बनाइयै खुशी बुजदा ऐ। ए कियाँ होई सकदा हा जे उन्दे नेआ सच्चा कलाकार अपने देसै दिएँ ते संसारै दिएँ समाजी ते राजनीतक लहरें थमाँ दूर रौहन्दा। अपने देसै दी राजनीतक लड़ाई दे गम्भीर दिनें' च (जियाँ 1900 थमाँ 1905 तगर) उन्दी कलमै ने युगै दी जरूरतें गी सामनै रक्खीयै, अपने देशवासियें गी इस नमी जिम्मेदारी दे बारें' च जगाने ते सोगे करने आस्तै बड़े महत्व-पूर्ण लेख लिखे हे।

सन् १८८४ (अप्रैल) गी उनें अखबारै' च इक जोरदार लेख लिखियै सामाजिक खेतरै' च जन-सेवा दा ब्रत लेइयै कम्म करने आलेंगी अपील कीती ही जे ओ घट कोला घट इक न इक आदमी दे मनै' चा अंगरेजें दा डर-भौ दूर करी देन, ते उसी यकीन कराई देन जे अंगरेज ते भाग इक्कै चीजै दे दो नाँ नईं।

ए ठीक ए जे उनें राष्ट्री-गौरवै दे नाँ पर चलने आली हठधर्मी कन्ने जाँ तंग नजरी कन्ने कदें बी समझौता नईं कीता ते ओ लगातार हर उस गल्लै दा बरोध करदे रे जिसी ओ मनुक्खें दी आत्मा गी बन्धन पाने आला समझदे हे।

उनें शान्ति-निकेतन दी स्टेजै पर खेडे जाने आले अपने नाटक 'प्रायश्चित्त' (1908)' च नायक बनियै अभिनय कीता हा जेदें' च 'सत्याग्रह' दी नीति दा भरपूर समर्थन कीता गेआ हा। सन् 1919' च पञ्जाब दे गोली काण्डै पर उन्दे मनै इन्नीं बेदन बुज्जी ही जे उनें अँगरेजी सरकारै पास्सेया थोई दी 'सर' दी उपाधि परताई दित्ती, ते वायसराय गी इक

ज़ोरदार चिट्ठी लिखियै अपने करोड़ें देश-वासियें पास्सेया इस अत्याचारै दे विरुद्ध गम्भीर रोह प्रगट कीता हा। सन् 1941' च बमारी दी दशा' च बी उनें कुमारी राथ बोन गी तनबीह करदे होई पुच्छेया हा : "ते इनें अँगरेजें 200 बरा मेरे देसै दी धन-सम्पत्ति दे सारे स्रोंतें पर कबजे करियै ते लोकें दा शोषण करियै, इनें गरीबें आस्तै अज्जै तगर कीता के ऐ ?"

पर, एदे कन्ने गै श्री रवीन्द्र हमेशां राष्ट्रीयता दे झूठे देवतें गी मानता देने थमाँ सदा निडर होइयै इनकार करदे रे, ताँ गै उनें 1912' च अमरीका' च एशिया वासियें कन्ने कीते गे बुरे सलूकै गी—अमरीकनें दे राष्ट्रीय-जीवनै दा काला न्हेरा पक्ख आखियै निन्देया हा।

उनें योरप दी "वार ऑव नेशनस" गी, बदला लैने दी नीच भावना आखियै ओदी निन्दा कीती ही ते राष्ट्र शब्दै दे गल्त अर्थें दा गम्भीरता कन्ने खण्डन कीता हा।

उनें 'राष्ट्रीयता दा सिद्धान्त' शीर्षक लेखै'च लिखेया हा : "राष्ट्र, भाएँ अपने असली शरीरै गी भुलाइयै, अपने भाप ते फुलादै दे अंगें दी ते इमारतें दी परवरश करियै इन्ना चिर मजे' ने ए समझदे रौहन जे ओ दिन-ब-दिन तरक्की करैदे न, मुट्टे ताजे हुन्दे जा करदे न, जिन्ना चिर उन्दी ओ बेढंगी बोध आपे'चा बाहर नईं होई जन्दी। खीर इन्दे उस बेजान खड़म्बे' च दरेड़ां औन लगदियां न, ते उनें दरेड़ें' चा अग्गी दियां लपटां ते मारू गैसा दा धूँ निकलन लगदा ऐ ते फी तोफें दी गरजदी घूँकरें' च मौती दे गड़ाके सनोचन लगदे न।"

अन्तर-राष्ट्रीयता :

ए स्पष्ट ऐ जे रवीन्द्र ठाकुर उन्दी राष्ट्री भावना कुसै तग घेरे' च बज्जी दी नईं ही, ओ सच्ची राष्ट्रीयता इसी गै मनदे हे जे संसारै दे सारे राष्ट्र इक दुए दे बारें' च हमदर्दी रखदे होए, इक दुए दी मदद करने दी भावना कन्ने, सारे

संसारै गी इक साँझे परिवारै दा रूप समझन ते मनुक्खें दी भलाई आस्तै सच्चा जतन करन ।

उन्दा 'शान्ति-निकेतन' उन्दी इस्सै भावना दे कारण शान्ति दा सुच्चा आश्रम बनी सकेया, जिसने सन् १९३१'च 'विश्व भारती' गी जनम दित्ता—जित्थें सारे संसारै दी खिल्लरी दी भावनाएँ गी इक साँझा आसरा थोई सकै ।

उन्दी चलाई दी अन्तरराष्ट्री यूनीवरसिटी ने *'सिलवन लेवी'*, *'एम० विण्टरनिटी'*, *'टक्सी'* ते *'सी० एफ० एण्डर्यूज़'* जने विश्वव्यापक कीर्ति रखने आले विद्वानें गी बी मोही लैता, ते ए संस्था अज्ज सारे संसारै दे संस्कृति-प्रेमियें आस्तै इक पवित्र तीर्थ बनी गेदी ऐ ।

बदेस-यात्रा :

श्री रवीन्द्र उन्दी विश्वभावना' च भाएँ उपनिषदें दी रंगत बड़ी टकोदी पनछोंदी ऐ, पर एदे पिच्छें यकीनी तौर पर उन्दियें बदेसी यात्राएँ दा बी असर ऐ । सन् 1880 कोला 1932 तगर उनें पूर्व ते पच्छम दे देसें दियाँ कोई याराँ (11) यात्राँ कीतियाँ । ते बरतानियां, स्विटज़र लैण्ड, जरमनी, स्वीडन, इटली, फ्राँस, चीन, जापान, रूस, ईरान, ईराक' च उनें कला ते संस्कृति पर जड़े भाषण दित्ते उनें उन्दे आस्तै अनसम्भ यश कमाया ।

खोरली झलक :

सन् 1913' च 'नोबल पुरस्कार' प्राप्त करने दे बाद उन्दा नाँ ते मान दूरै दूरै तगर जाई पुज्जा, ते अरबी समेत दुनियाँ दी कइयें प्रमुख भाषायें' च उन्दी कतावें दे अनुवाद छपन लगी पे । 7 अगस्त 1940 गी जिसलै बरतानियां दी

ऑक्सफोर्ड यूनिवरसिटी ने 'शान्ति निकेतनै' च इस कवीन्द्र गी डी० लिट० दी उपाधि देने आस्तै दीक्षान्त समारोह कीता, उस बेल्लै तगर रवीन्द्र ठाकुर विश्व-साहित्य दे अंदर इक महान् साधकै दे रूपै' च मानता प्राप्त करी चुके हे, ते इसदे ठीक इक बरे बाद 7 अगस्त 1941 गी जिसलै मौती ने आइयै उन्दे भित्त ठोरे तां उनें बड़ी शाँति कन्ने, अपनी जवानी दी ते वृद्धावस्था दी सारी सुच्ची साधना दी अनमोल भेंट ओदे अग्गें पेश करी दित्ती।

प्रतिभा दे चमकीले सूरज तुल्ल इस महान् कलाकारै, अपनी प्यारी धरती दे मसूम ते सुन्दर चेहरे पर इक हिरखै भरोची नजर सुट्टी ते भारतवर्षै दे इस ठोस घेरे' चा निकलियै कला ते संस्कृति दी अनंतता' च लीन होई गे।

ऐसे सच्चे ते सुच्चे मनुक्ख हे श्री रवीन्द्रनाथ ठाकुर, आखो जे गीतें दी कोमल भावना गै उन्दे रूपै' च साकार होई गेदी ही।

॥ इति ॥

मूल अंग्रेजी —पी० एन० पुष्प
डोगरी रूपान्तर —रामनाथ शास्त्री

जम्मू व कश्मीर टैगोर सेण्टीनरी सेलिब्रेशन्ज़ कमेटी दे पासेया रिसर्च एण्ड पब्लिकेशन्ज़ डिपार्टमेंट ने प्रकाशित कीता।
ते क्रान्ति प्रैस, जम्मू ने छापेया।